第9話　ユウと男の子

CHAPTER 9　YUU AND A BOY

HUH?
IT WON'T OPEN?
YEAH, IT'S LOCKED.
HU-H?
SO, WE'LL BE GOING HOME
HOLD YOUR HORSES, OOKIDO!
AH, THAT'S GREAT!
THAT MEANS WE CAN'T PRACTICE KENDO NOW, RIGHT?

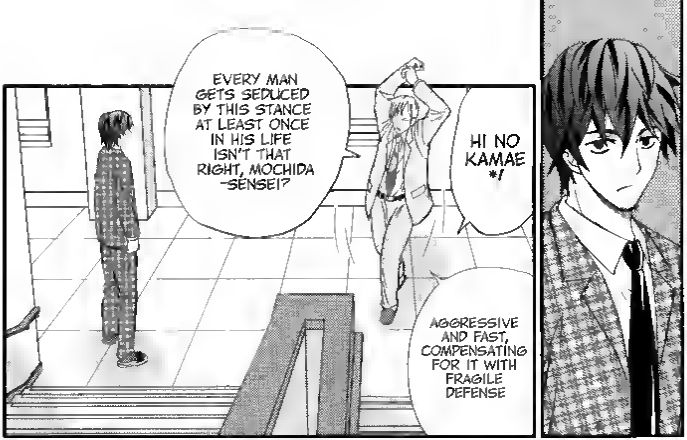
WHY IS HE MAKING ME GO WITH HIM WHEN NAKAKURA -SENPAI'S HERE!?
SORRY, OOKIDO
EE--H
I'M GOING TO ASK SENSEI FOR THE KEY!
COME WITH ME.
I DON'T LIKE KENDO!! HE'S JUST PUSHING ME AROUND!!
THAT'S SELF -ISH!
BUT YOU'RE STILL HERE, AREN'T YOU?
HE USUALLY ONLY PRACTICES WITH ME.
SO HE'S HAPPY TO FINALLY FIND A NEW PARTNER
IF YOU REALLY DON'T WANT TO PRACTICE, THEN DON'T COME.
YOU WON'T BE ABLE TO PARTICIPATE IN MATCHES LIKE THAT.
BUT, I BET YOU WOULDN'T BE ABLE TO MOVE LIKE THAT IF YOU DIDN'T LIKE KENDO

.....
OH,
SEN
-SEI!
MOCH
-IDA
-SEN
-SEI!

LEND ME THE KEY, PLEASE
NO.
PLEASE LEAVE IT OPEN FROM NOW ON
THE DOOR TO THE DOJO?
YEAH, I WAS THE ONE THAT LOCKED IT
JIN AND ME ARE ALWAYS PRACTICING THERE DURING LUNCH BREAK
DOJO USE OUTSIDE OF CLUB ACTIVITIES IS PROHIB-ITED.
I'LL BE SUPERVISING YOUR CLUB ACTIVITIES STARTING TODAY.
YOU DON'T HAVE TO RUSH, I'LL MAKE SURE TO WORK YOUR ASSES OFF
HMM
IT'D BE ABSURD TO ALLOW STUDENTS TO USE IT UNSUPER-VISED OUTSIDE SCHOOL HOURS.

I WONDER WHY BOTH ITOU-SENPAI AND KEN-CHAN WANT TO BECOME STRONGER SO MUCH
YUU, THAT'S BECAU-SE...
SO HE'S TELLING US TO REST OUR BODIES IN ORDER TO PREPARE FOR HIS HARSH TRAINING, HUH?
THAT'S GREAT. I'M LOOKING FORWARD TO THIS AFTER-NOON.
I'M NOT QUITE SURE ABOUT THAT...
MEN ARE
BEINGS THAT MUST BECOME STRONGER THAN THOSE AROUND THEM.
BACK IN THE UNIVERSITY I ONCE THOUGHT OF CHANGING INTO JOUDAN

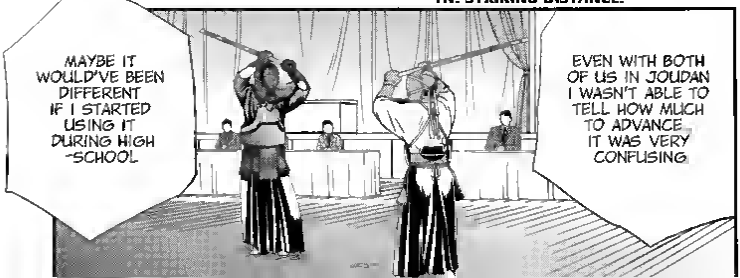
TN: JOUDAN = UPPER POSTURE


EVERY MAN GETS SEDUCED BY THIS STANCE AT LEAST ONCE IN HIS LIFE ISN'T THAT RIGHT, MOCHIDA -SENSEI?
HI NO KAMAE */
AGGRESSIVE AND FAST, COMPENSATING FOR IT WITH FRAGILE DEFENSE

*TN: JOUDAN'S NAME IN *SHINKAGE-RYUU*.

THAT'S BECAUSE THE SHINAI DON'T TOUCH EACH OTHER IN JOUDAN
THOUGH I TRAINED A LOT, I COULD NEVER MAKE HER MINE.
I NEVER GOT THE OPPORT -UNITY TO...
NO, MAYBE ONCE DURING A PRACTICE MATCH
BUT I COULD NEVER GUESS THE MAAI* CORRECT -LY
I WAS NEVER ABLE TO MEASURE MY DISTANCE TO MY ENEMY EXCEPT FOR USING THE SHINAI!
THAT'S IT!

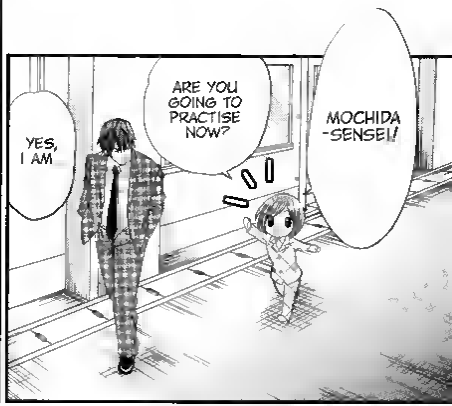
*TN: STRIKING DISTANCE.


MAYBE IT WOULD'VE BEEN DIFFERENT IF I STARTED USING IT DURING HIGH -SCHOOL
EVEN WITH BOTH OF US IN JOUDAN I WASN'T ABLE TO TELL HOW MUCH TO ADVANCE... IT WAS VERY CONFUSING

YOU WON THE INTER-HIGH COMPETITION USING JOUDAN DIDN'T YOU, MOCHIDA-SENSEI!?
YEAH.
HOW MUCH DID YOU TRAIN IN ORDER TO USE IT?
I DID HAVE QUITE SOME TROUBLE GRASPING THE MAAI AT FIRST
SINCE THE COMPETITION IN THE THIRD YEAR OF MIDDLE -SCHOOL I GUESS
THE MAAI ISN'T THE DISTANCE BETWEEN THE TIP OF YOUR BLADE AND YOUR OPPONENT, IT'S THE DISTANCE BETWEEN YOUR LEFT FOOT AND YOUR OPPONENT
THAT'S RIGHT, YOU MEASURE IT FROM YOUR LEFT LEG!
IT'S AN IMPORTANT THING TO REMEMBER EVEN IF YOU DON'T USE JOUDAN, ISN'T IT?
OUR ADVISOR DURING MY SCHOOL DAYS WAS AN AMATEUR, SO IT WAS MOSTLY SELF -TEACHING ON THE PART OF THE STUDENTS
WE SHOULD'VE BEEN ABLE TO DO BETTER WITH SOMEONE THERE TO GUIDE US
I'M EXPECTING GREAT THINGS FROM YOU,
MOCHIDA -SENSEI!

PLEASE RETURN THAT DECADENT KENDO CLUB TO IT'S FORMER GLORY!!
.....
I'M FREE TO DO THINGS MY OWN WAY, RIGHT?
OF COURSE! I'LL LEAVE EVERYTHING IN YOUR HANDS!
FROM NOW ON,
THINGS WILL BE DONE MY WAY.
...UNDER -STOOD.

YOU CAN EXPECT GREAT THINGS FROM OUR KENDO CLUB!

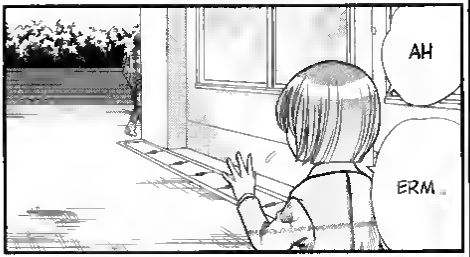

MOCHIDA -SENSEI!
ARE YOU GOING TO PRACTISE NOW?
YES, I AM

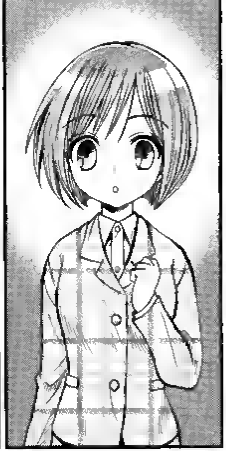
THE PRINCIPAL HAS LOST HIS FAITH IN THE KENDO CLUB OVER THE PAST FEW YEARS, BUT I THINK THEY ARE QUITE SOMETHING!
THOUGH THEY DON'T HAVE MANY ACCOMPLISH -MENTS
BUT THEY'RE NOT BAD DURING MATCHES AT ALL!

ESPECIALLY THE TWO MALE JUNIORS!
ITOU-KUN AND NAKAKURA -KUN!
I FEEL SORRY THAT THEY WERE NOT ALLOWED TO PARTICIPATE IN MANY MATCHES
BECAUSE THE SENIORS ALWAYS RECEIVED PRIORITY...
BUT, DURING THEIR FRESHMAN YEAR THEY WERE STRONG ENOUGH TO FIGHT FOR THE CLUB'S BEST AND SECOND BEST POSITIONS

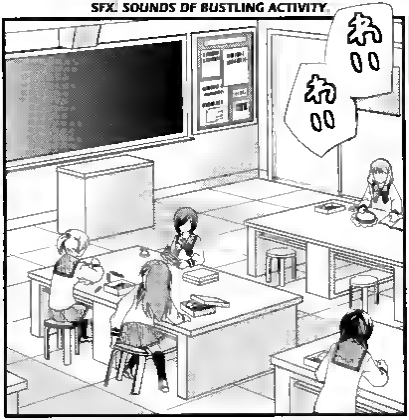
.....
UNFORTUNATELY I'M NOT ABLE TO WATCH THEM CLOSELY AS THEIR ADVISOR ANYMORE
...THAT'S GOOD TO HEAR.
YES!
MOCHIDA-SENSEI IS DEFINITELY THE BEST CHOICE FOR THE NEXT KENDO CLUB ADVISOR!
I'M NOT THE BEST PERSON TO HELP THEM RIGHT NOW!
NO, NO! THAT'S OUT OF THE QUESTION!
YOU'RE WELCOME TO CONTINUE BEING THEIR ADVISOR IN MY PLACE
WOULD IT BE ALRIGHT FOR ME TO COME...
|- IS IT REALLY SOME VERY HARD TRAINING .S I THOUGHT?
...WELL,
I HAVE ENOUGH
DO YOU HAVE ANY EXPERIENCE COACHING MIDDLE SCHOOLERS?

IT'S DANGER IS AT A LEVEL THAT COULD KILL THEM...
...WELL, I ALREADY GOT THE PRINCIPAL'S PERMISSION DIRECTLY FROM HIM.
SO I'LL BE DOING THINGS AS I SEE FIT.





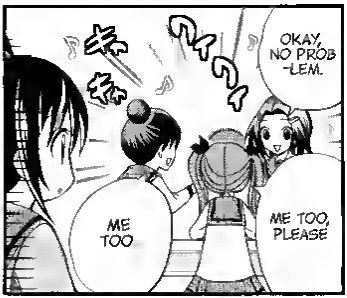
SFX: SOUNDS OF BUSTLING ACTIVITY

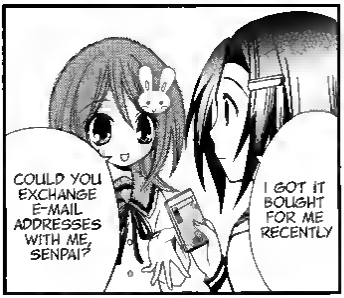


A CELLPHONE!! THAT'S NICE, MIKU-CHAN.
LATEST MODEL? GOOD JOB GETTING THEM TO BUY IT FOR YOU.
YEAH, IT'S BECAUSE I DID GOOD IN THAT TEST.
WAA--A
UWAAAAA
IT'S CUTE
DON'T TELL THE TEACHER ABOUT IT, IT'LL GET CONFISCATED
I WANT TO GET ONE FOR ME TOO, A CELL-PHONE
YOU ALSO HAVE ONE DON'T YOU, AKANE-CHAN?
YES, BUT I DON'T BRING IT TO SCHOOL.
NANA-CHAN HAS HAD ONE SINCE PRIMARY SCHOOL.
IT'S ALREADY MY THIRD!

EH, YOURS IS ALSO PRETTY NEW
AH, IT'S THE SAME MODEL AS MINE

AH, KAWAKAMI -SENPAI!
YOU SHOULDN'T BRING THAT TO SCHOOL
SORRY!

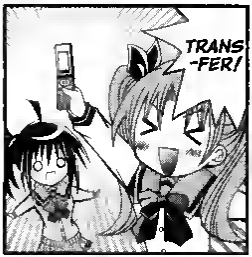

OKAY, NO PROB -LEM.
ME TOO
ME TOO, PLEASE


I GOT IT BOUGHT FOR ME RECENTLY
COULD YOU EXCHANGE E-MAIL ADDRESSES WITH ME, SENPAI?

EEH!!
BY THE WAY, WHAT'S 'E-MAIL'?

THAT'S NICE
IF YOU GET ONE TOO LET'S MAIL EACH OTHER, YUI.

YEAH, YEAH
FOR EXAMPLE IF YOU TAKE A PICTURE AND DO THIS


TRANS-FER!

Click

AMAZING, E-MAIL'S AMAZ-ING!
SO CUTE!
YOU'RE THE ONE THAT'S CUTE

TAKE A LOOK
WAAAH!

AH, IT'S HERE

YES, I WENT YESTERDAY SO TODAY'S ALRIGHT
BY THE WAY KAWAKAMI -SENPAI, IS IT FINE FOR YOU TO NOT GO TO THE KENDO CLUB TODAY?
WAH, TEACH -ER'S HERE
ARE YOU GUYS DONE?
HIDE THEM, QUICK -LY!
YES, THANKS FOR THE HARD WORK!
I'M GOING, OKAY?
I FORGOT! TODAY THERE'S A NEW TEACHER COMING
AH,
I SHOULD GO THERE, AT LEAST FOR A WHILE.
EH.
ARE YOU COMING, OOKIDO -SAN?

つん
つん
ざっ
ざっ
SUZURI -CHAN, HELLO!
HUH?
THE TEACHER ALREADY LEFT.
IT'S ALREADY OVER?

TRAINING ENDED VERY EARLY TODAY, DIDN'T IT?
OH, YOU ARRIVED AT A GOOD TIME, SUZURI.
HELP OUT.
MOCHIDA-SENSEI'S TRAINING?
IT WAS VERY LIGHT, ALMOST LIGHTER THAN YOURS, SUMI-CHAN
HUH!?
IS EVERYONE ALRIGHT!? NO ONE DEAD!?
WHAT HAPPEN-ED, SUMI-CHAN?
TODAY WE ONLY INTRODUCED OURSELVES AND THEN DID SOME QUICK SWINGS AND LIGHT SPARRING
IS THAT SO?
WHAT A RELIEF
THAT'S RIGHT, THERE'S NO WAY HE'D BE SO RIGID ON THE FIRST DAY
NO, THAT'S NOT IT.

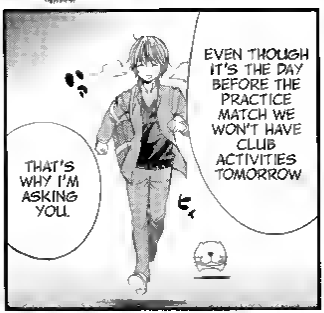
ARE YOU WORRIED ABOUT MOCHIDA-SENSEI'S TRAINING?
I'VE NEVER BEEN TRAINED THIS HARD IN MY ENTIRE LIFE...!!
EH?
HE'S HAVING ONLY US, THE JUNIORS, CLEAN THE FLOOR,
SWEEP THE WINDOWS, CLEAN THE ROOM,
AND TOMORROW MORNING WE'RE HANGING THE PROTECTOR GEAR OUT IN THE SUN AND WASHING THE UNIFORMS
NOPE.
NOT A BIT.
...AND
THAT'S ALL FOR TODAY!

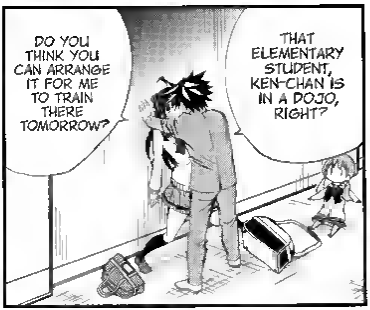
ON THE NEXT OAY.
ANO THE NEXT.
THAT'S ENOUGH.
ANO THE ONE AFTER THAT.
THAT'S ENOUGH FOR TOOAY!
IN OPPOSITE TO SUMI -SENSEI'S WORRYING.
HE HAO A VERY LENIENT,
NO,
A VERY RELAXEO TRAINING METHOO.
.....

.....
HEY, JIN
HE ONLY GIVES US EASY STUFF TO DO
THE NEW TEACHER'S GREAT, HUH?
..I WONDER IF HE'S ACTUALLY TRYING TO TRAIN US SERIOUSLY...
THAT TEACHER

FOLLO-WING THAT ROUT-INE,
A SPARRING MATCH?
THE DAY OF THE USUAL SPARRING MATCHES HAS ARRIVED.
YES, SUNDAY THIS WEEKEND
I'LL GO CHEER FOR YOU!
ME TOO!
OOKIDO!
ITOU-SENPAI, NAKA-KURA-SENPAI.
THERE'S SOME-THING I WANT TO-
NO THANK YOU.
HEY, WHAT'S WITH THAT REACTION!?
I BET IT'S SOMETHING ABOUT PARTICIPATING IN MATCHES!

FAST...
THAT'S NOT IT!


EVEN THOUGH IT'S THE DAY BEFORE THE PRACTICE MATCH WE WON'T HAVE CLUB ACTIVITIES TOMORROW
THAT'S WHY I'M ASKING YOU.


DO YOU THINK YOU CAN ARRANGE IT FOR ME TO TRAIN THERE TOMORROW?
THAT ELEMENTARY STUDENT, KEN-CHAN IS IN A DOJO, RIGHT?

THANK YOU.
SO, HOW SHOULD I CONTACT YOU...?
ME AND JIN CAN'T GO TO THE DOJO WE USED TO

YEAH... I THINK I CAN..
I'LL ASK THEM LATER

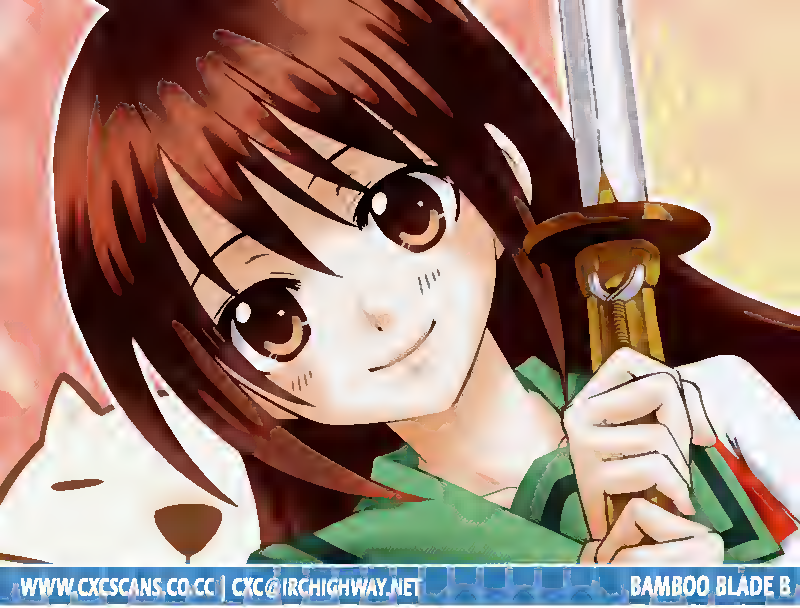
OOKIDO, DO YOU HAVE A CELL-PHONE?
NOPE!!
THIS IS MY CELL NUMBER
PLEASE CALL ME
I'LL BE WAITING FOR THAT CALL.
WE CAN'T LEAVE EVERYTHING IN THE HANDS OF THAT TEACHER.
HE'S GOING TO SPOIL EVERYONE
WE SHOULD AT LEAST KEEP GETTING STRONGER AND WINNING BY OURSEL-VES
YEAH
...I'LL DO MY BEST TO KEEP UP WITH YOU.
.....
THAT'S BECAUSE..

...YEAH.
...THERE'S A GUY WE NEED TO BEAT NO MATTER WHAT, RIGHT?
IT WOULD BE SO NICE IF I HAD A CELLPHONE TOO...

明日 道場
行くなら
防具持って帰らないと
駄目じゃない？

ああ そうか！
ーって そうのおせーよ
もう家の前
着いちまっただろー

BAMBOO B
バンブーブレード ビー
BLADE B



WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

CHAPTER 9:
YUU AND A BOY

TRANSLATOR: RANDOMOUGI
CLEANER: RAVONA
TYPESETTER: RAVONA

[CXC] SCANS